

## L'ALPHABET ARMÉNIEN

imprimerie valeur

<b>Ա</b>	<i>u</i>	a
<b>Բ</b>	<i>բ</i>	b
<b>Գ</b>	<i>գ</i>	g
<b>Դ</b>	<i>դ</i>	d
<b>Ե</b>	<i>ե</i>	yé – au début du mot, é dans les autres cas

<b>Զ</b>	<i>զ</i>	z
<b>Է</b>	<i>է</i>	é
<b>Ը</b>	<i>ը</i>	e
<b>Թ</b>	<i>թ</i>	t
<b>Ճ</b>	<i>ճ</i>	j
<b>Ի</b>	<i>ի</i>	i
<b>Լ</b>	<i>լ</i>	l
<b>Խ</b>	<i>խ</i>	kh – r dur

(jota espagnol)

<b>Տ</b>	<i>տ</i>	tz
<b>Կ</b>	<i>կ</i>	k – entre k et g
<b>Հ</b>	<i>հ</i>	h
<b>Չ</b>	<i>չ</i>	dz
<b>Ղ</b>	<i>ղ</i>	gh – r

grasseyé (français)

<b>Ճ</b>	<i>ճ</i>	tj
<b>Մ</b>	<i>մ</i>	m
<b>Յ</b>	<i>յ</i>	y ou ĩ
<b>Ն</b>	<i>ն</i>	n
<b>Շ</b>	<i>շ</i>	ch
<b>Ո</b>	<i>ո</i>	vo – au début

du mot o dans les autres cas

<b>Չ</b>	<i>չ</i>	tch
<b>Պ</b>	<i>պ</i>	pb – entre p et b

<b>Ջ</b>	<i>ջ</i>	dj
<b>Ռ</b>	<i>ռ</i>	rr – r roulé

(espagnol)

<b>Ս</b>	<i>ս</i>	s
<b>Վ</b>	<i>վ</i>	v
<b>Տ</b>	<i>տ</i>	td – entre t et d

<b>Ր</b>	<i>ր</i>	r – r chuinté (doux)
----------	----------	-------------------------

<b>Յ</b>	<i>յ</i>	ts
<b>ՈՒ</b>	<i>ու</i>	ou

<b>Փ</b>	<i>փ</i>	p
<b>Գ</b>	<i>գ</i>	q
<b>(ԵՎ)</b>	<i>և</i>	yév*
<b>Օ</b>	<i>օ</i>	o
<b>Ֆ</b>	<i>ֆ</i>	f

\* Lettre à part entière en  
minuscule seulement. En  
majuscule s'écrit avec Ե et Վ  
(yé et v).

Բարև ձեռք :  
Barév dzéz  
Բարև :  
Barév  
Ինչպե՞ս եք :  
Intchpbés éq  
Լավ եմ :  
Lav ém  
Դուք ինչպե՞ս եք :  
Douq intchpbés éq

Bonjour.  
(*Bonjour à-vous*)  
Bonjour.  
(*Bonjour*)  
Comment allez-vous ?  
(*Comment êtes-vous ?*)  
Je vais bien.  
(*Bien je-suis*)  
Vous-même, comment allez-vous ?  
(*Vous comment êtes-vous ?*)

Այսօր տոն է :  
Aïsor tdon é  
Լավ օր է :  
Lav or é  
Արևը փայլում է :  
Aréve païloum é  
Գնանք պրոսնենք :  
Genanq zbosnéng  
Միասին Գնանք :  
Miasin genanq

Aujourd'hui c'est fête.  
(*Aujourd'hui fête est*)  
C'est une bonne journée.  
(*Bon jour est*)  
Le soleil brille.  
(*Soleil-le à-briller est*)  
Allons nous promener.  
(*Allons promenons*)  
Allons-y ensemble.  
(*Ensemble allons*)

Աղբյուրի ջուր :  
Aghpiouri djour  
Մաքուր ջուր :  
Maqour djour  
Սառը ջուր :  
Sarre djour  
Գնանք աղբյուրի մոտ :  
Genanq aghpiouri motd  
Աղբյուրի ջուր խմենք :  
Aghpiouri djour kheménq

De l'eau de source.  
(*De-source eau*)  
De l'eau propre.  
(*Propre eau*)  
De l'eau fraîche.  
(*Fraîche eau*)  
Allons près de la fontaine.  
(*Allons de-fontaine près*)  
Buvons de l'eau de source.  
(*De-source eau buvons*)

Ընկերս նկարիչ է :  
Enkéres nekaritch é  
Նա ռուս է :  
Na rrous é  
Աչքերը կապույտ են :  
Atchqére kapbouïtd én  
Կինը հայ է :  
Kine haï é  
Աշխատում ենք միասին :  
Achkhaldoum éng miasin

Mon camarade est peintre.  
(*Camarade-mon peintre est*)  
Il est russe.  
(*Lui Russe est*)  
Il a les yeux bleus.  
(*Yeux-les bleus sont*)  
Son épouse est Arménienne.  
(*Épouse-la arménienne est*)  
Nous travaillons ensemble.  
(*A-travailler sommes ensemble*)

Ես հայերենի ուսուցիչ եմ :  
 Yés hayéreni ousoutsitch ém  
 Հայերենը դժվար լեզու չէ :  
 Hayérene dejvar lézou tché  
 Շատ աշակերտ չունեմ :  
 Chatd achakért d tchouném  
 Ամեն օր պարապում եմ նրանց հետ :  
 Amén or pbarapboum ém nerants hétd  
 Եկեք միասին կարդանք :  
 Yékéq miasin kartanq

Երևանը Հայաստանի մայրաքաղաքն է  
 Yérevane Hayastdani maïraqaghaqn é  
 Երևանը Գեղեցիկ քաղաք է :  
 Yérevane géghétsik qaghaq é  
 Նրա փողոցները լայն են :  
 Nera poghotsnére laïn én  
 Այնտեղ կան շատ այգիներ :  
 Aïntdégh kan chatd aïginér  
 Այն կոչում են հաճախ վարդաԳույն քաղաք :  
 Aïn kotchoum én hatjakh vartagouïn qaghaq

Je suis professeur d'arménien.  
*(Moi d'arménien enseignant je-suis)*  
 L'arménien n'est pas une langue difficile.  
*(Arménien-le difficile langue n'est-pas)*  
 Je n'ai pas beaucoup d'élèves.  
*(Beaucoup élève je-n'ai-pas)*  
 J'étudie tous les jours avec eux.  
*(Tout jour à-étudier suis à-eux avec)*  
 Lisons ensemble.  
*(Venez ensemble lisons)*

Érévan est la capitale de l'Arménie.  
*(Érévan-le d'Arménie capitale-la est)*  
 Érévan est une belle ville.  
*(Érévan-le belle ville est)*  
 Ses rues sont larges.  
*(Ses rues-les larges sont)*  
 Là-bas, il y a beaucoup de jardins.  
*(Là-bas il-y-a beaucoup jardins)*  
 On l'appelle souvent la ville rose.  
*(Elle à-appeler sont souvent rose ville)*